



*Ouvert  
hiver et été*



ZA du Puits d'Ordet  
73190 Challes-les-Eaux  
Tél. 04 79 72 85 51

Ce Bon à Tirer a pour objet la validation des textes et de la mise en page du document.  
Une fois le BAT signé, l'Imprimerie Challésienne ne pourra être tenue responsable pour toute erreur orthographique ou typographique.  
Merci de vérifier attentivement numéros de téléphone, fax, adresses, email, orthographe, etc...  
Les couleurs ne sont pas contractuelles. Une épreuve de sortie contractuelle doit faire l'objet d'un nouveau devis. Le lancement en fabrication ne pourra se faire qu'à réception par l'Imprimerie Challésienne du présent BAT.  
La qualité des images peut être réduite en vue d'en envoi par e-mail. Si la création du document a été assurée par l'Imprimerie Challésienne, nous garantissons une impression haute définition.

Si les fichiers ont été fournis par vos soins, la qualité de l'impression sera subordonnée à la résolution du fichier fourni.

La signature de ce BAT précédée de la mention « Bon pour impression », valide l'accord du client pour l'impression. Par conséquent, l'Imprimerie Challésienne décline toutes responsabilités d'oublis ou d'erreur à la suite de la signature.

Le travail réalisé par l'Imprimerie Challésienne est protégé par la loi du 11.03.1957.

Client : Le Corbeleys

Objet : Feuillet intérieur 1  
148 x 305 mm  
Recto

19/11/2019

BAT 3

Date :

Signature, précédée de la mention « Bon pour impression » :

# Balade gourmande au pays des sorbiers à la croisée des 3 vallées

*A gourmet excursion in the land of the rowan tree, where the 3 Valleys meet*  
*Kulinarische Reise durch die Region der Ebereschen im Herzen der 3 Täler*  
*Гастрономическая прогулка в рябиновом краю на перекрестке трех долин*



## Nos Entrées STARTERS | VORSPEISEN | Первые блюда

### Notre Planche du Berger à partager 21.00 €

#### À partager, idéal pour l'apéritif avec saucisson, terrine de nos montagnes et fromage

Our Shepherd's Platter to share - Ideal for a shared aperitif, with cold sausage, mountain terrine and cheese  
*Unsere Hirten-Platte, zu teilen - Zu teilen, perfekt zum Aperitif mit Wurst, Pastete aus unseren Bergen und Käse*  
Дегустационный «пастуший набор» на несколько персон - Идеально для аперитива:  
колбаса, горный паштет и сыр

### Soupe du Jour Plat végétarien 11.00 €

Soup of the day - Vegetarian dish / *Suppe des Tages - Vegetarisches Gericht*  
Суп дня - Вегетарианское блюдо

### Soupe à l'oignon Plat végétarien 11.00 €

Onion Soup - Vegetarian dish / *Zwiebelsuppe - Vegetarisches Gericht*  
Луковый суп - Вегетарианское блюдо

### Salade verte avec ses carottes râpées et chou rouge Plat végétarien 5.00 €

A salad of lettuce, grated carrot and red cabbage - Vegetarian dish  
*Grüner Salat mit geriebenen Karotten und Rotkohl - Vegetarisches Gericht*  
Салат, тертая морковь, краснокочанная капуста - Вегетарианское блюдо

### Salade du Corbeleys 15.00 €

#### Salade, carotte, rissoles de chèvre, tartifles, choux rouges, noix, miel, tomate séchée, poivron goutte

Leaf salad, carrot, goat cheese in crisp filo pastry, potato, red cabbage, walnuts, honey, dried tomato, sweet mini peppers

*Salat, Karotten, Ziegenkäse-Teigtaschen, Kartoffelchen, Rotkraut, Walnüsse, Honig, getrocknete Tomaten, Paprikatropfen*

Салат, морковь, слоеные пирожки с козьим сыром, картофель тартифль, краснокочанная капуста, грецкие орехи, мед, вяленые помидоры, сладкий перец каплевидной формы

### Salade Gourmande 16.00 €

#### Salade verte, carottes râpées, choux, gésier, marron confit déglacé au vinaigre balsamique, tomate séchée, poivron goutte

Green salad, grated carrot, cabbage, gizzard, candied chestnut deglazed with balsamic vinegar, dried tomato, sweet mini peppers

*Blattsalat, geraspelte Karotten, Kohl, Muskelmagen, kandierte, mit Balsamessig abgelöschte Maronen, getrocknete Tomaten, Paprikatropfen*

Зеленый салат, тертая морковь, капуста, желудки, каштан конфи, деглазированный бальзамическим уксусом, вяленые помидоры, сладкий перец каплевидной формы

### Tarte au Beaufort avec salade verte 16.00 €

Beaufort cheese tart with green salad

*Tarte au Beaufort (Käse-Quiche) mit Blattsalat*

Пирог с бофором и зеленый салат

### Omelette du Chalet 13.50 €

#### Avec son Beaufort, jambon, champignons, accompagnée d'une salade verte

An omelette made with "Beaufort" cheese, ham and mushrooms and served with a lettuce salad

*Beaufort-Käse, Schinken, Pilze, serviert mit grünem Salat*

Фирменный омлет ресторана Корбелей - С сыром бофор, ветчиной, грибами и зеленым салат



ZA du Puits d'Ordet  
73190 Challes-les-Eaux  
Tél. 04 79 72 85 51

Ce Bon à Tirer a pour objet la validation des textes et de la mise en page du document.

Une fois le BAT signé, l'Imprimerie Challésienne ne pourra être tenue responsable pour toute erreur orthographique ou typographique. Merci de vérifier attentivement numéros de téléphone, fax, adresses, email, orthographe, etc...

Les couleurs ne sont pas contractuelles. Une épreuve de sortie contractuelle doit faire l'objet d'un nouveau devis. Le lancement en fabrication ne pourra se faire qu'à réception par l'Imprimerie Challésienne du présent BAT.

La qualité des images peut être réduite en vue d'en envoi par e-mail. Si la création du document a été assurée par l'Imprimerie Challésienne, nous garantissons une impression haute définition.

Si les fichiers ont été fournis par vos soins, la qualité de l'impression sera subordonnée à la résolution du fichier fourni.

La signature de ce BAT précédée de la mention « Bon pour impression », valide l'accord du client pour l'impression. Par conséquent, l'Imprimerie Challésienne décline toutes responsabilités d'oublis ou d'erreur à la suite de la signature.

Le travail réalisé par l'Imprimerie Challésienne est protégé par la loi du 11.03.1957.

Client : Le Corbeleys

Objet : Feuillet intérieur 2  
148 x 305 mm  
Recto

19/11/2019

BAT 3

Date :

Signature, précédée de la mention « Bon pour impression » :

## Nos Pâtes

OUR PASTAS | NUDELGERICHTE  
Наши макаронные блюда



### Linguine 13.00 €

#### Sauces au choix : Bolognaise, Carbonara, Crème de Chorizo

Linguine pasta with a choice of Bolognaise or Carbonara or Chorizo spread or dip

Soßen zur Auswahl: Steinpilze, Bolognaise, Chorizocreme

Лингвини - Соус на выбор : Карбонара, Горгонзола, крем из чоризо

## Nos Spécialités

SPECIALITIES | SPEZIALITÄTEN |

Наши фирменные блюда

### Quiche de Mémé Nini 18.00 €

#### Tarte au fromage de chèvre, épaule de porc et salade verte

A goats cheese and ham tart served with a lettuce salad

Ziegenkäsetarte mit Schinken und grünem Salat

Домашний пирог с козьим сыром и ветчиной, салат

### Assiette de l'alpage 21.00 €

#### Charcuterie, pommes de terre & fromage fondu (flocon de Savoie)

Charcuterie, potatoes and melted "Flocon de Savoie" cheese

Aufschnitt, Kartoffeln & geschmolzener Käse (Flocon de Savoie)

Колбасные изделия, картофель и плавленый сыр (flocon de Savoie)

### Ravioles au Reblochon et pignons de pin 17.00 €

#### Plat végétarien

Savoyard ravioli with Reblochon cheese and pine nuts - Vegetarian dish

Ravioli mit Reblochon (Käse) und Pinienkernen - Vegetarisches Gericht

Равиоли с реблошоном и кедровыми орехами - вегетарианское блюдо

### La Pela avec salade verte 20.00 €

#### Gratinée de pommes de terre avec reblochon, lardons et crème

Gratin of potatoes with cubed bacon bits, melted Reblochon cheese and cream

Kartoffelgratin mit Reblochon-Käse, Speckwürfeln und Rahmsoße, serviert mit grünem Salat

Ля пела и зелёный салат - Картофельная запеканка с сыром реблошон, кусочки бекона и соус

### Tommiflette avec salade verte 20.00 €

#### Gratinée de pommes de terre avec fromage de vache, lardons et crème

Gratin of potatoes with cubed bacon bits, melted cheese and cream

Kartoffelgratin mit Käse von der Kuh, Speckwürfeln und Rahmsoße, serviert mit grünem Salat

Томмифлет с зелёным салатом - Картофельная запеканка с сыром из коровьего молока, кусочки бекона и соус

### Croziflette avec salade verte 21.00 €

#### Gratinée de Crozets, lardons, reblochon et crème

Oven baked Crozets Pasta with grilled cubed bacon bits,

melted Reblochon cheese and cream

Gratin mit Crozets (spezielle Teigwaren der Savoie), Speckwürfeln,

Reblochon-Käse und Rahmsoße

Крозифлета с зелёным салатом - Запеканка крозетс, кусочки

бекона, сыр реблошон и соус

### Les Diots des Belleville 20.00 €

#### Diot et Pormonier avec leurs frites de polenta

#### et embeurrée de chou

Savoyarde Sausages (Diot and Pormonier) served with Polenta fries

and buttered cabbage

Diot und Pormonier (Würste der Savoie), fritierte Polenta-Stäbchen,

in Butter gedünstetes Kohlgemüse

Савойские сосиски Дио БЕЛЬВИЛЬ - Савойские сосиски дио и пормонье с жареным фрит из

поленты и амбёре из капусты



Les Crozets : ces pâtes réalisées à partir de farine de blé étaient fabriquées par notre tante Marie. Les Crozets étaient étirés sur une longueur d'environ 15 cm. Afin de faciliter leur cuisson, nous vous proposons des Crozets fabrication artisanale de forme carrée au goût bien particulier. Une fois en bouche, les saveurs de tous les ingrédients de base ressortent...



ZA du Puits d'Ordet  
73190 Challes-les-Eaux  
Tél. 04 79 72 85 51

Ce Bon à Tirer a pour objet la validation des textes et de la mise en page du document.

Une fois le BAT signé, l'Imprimerie Challésienne ne pourra être tenue responsable pour toute erreur orthographique ou typographique.

Merci de vérifier attentivement numéros de téléphone, fax, adresses, email, orthographe, etc...

Les couleurs ne sont pas contractuelles. Une épreuve de sortie contractuelle doit faire l'objet d'un nouveau devis. Le lancement en fabrication ne pourra se faire qu'à réception par l'Imprimerie Challésienne du présent BAT.

La qualité des images peut être réduite en vue d'en envoi par e-mail. Si la création du document a été assurée par l'Imprimerie Challésienne, nous garantissons une impression haute définition.

Si les fichiers ont été fournis par vos soins, la qualité de l'impression sera subordonnée à la résolution du fichier fourni.

La signature de ce BAT précédée de la mention « Bon pour impression », valide l'accord du client pour l'impression. Par conséquent, l'Imprimerie Challésienne décline toutes responsabilités d'oublis ou d'erreur à la suite de la signature.

Le travail réalisé par l'Imprimerie Challésienne est protégé par la loi du 11.03.1957.

Client : Le Corbeleys

Objet : Feuillet intérieur 3  
148 x 305 mm  
Recto

19/11/2019

BAT 3

Date :

Signature, précédée de la mention « Bon pour impression » :

## Nos Viandes

MEAT DISHES | FLEISCHGERICHTE | Мясные блюда

### L'express du Corbeleys Steak haché Frites 12.50 €

Ground beef patty and French Fries  
Hacksteak mit Pommes  
Рубленный стейк, картофель фри

### Burger Montagnard 17.00 €

Pain burger, steak haché, chou rouge, jus de viande, oignons croustillants, raclette, salade verte et frites

Montagnard Burger - Burger bun, minced steak, red cabbage, gravy, crispy fried onions, raclette (grilled cheese served Alpine-style), green salad and French fries

Mountain-Burger - Burgerbrötchen, Hacksteak, Rotkraut, Fleischsaft, Röstzwiebeln, Raclette (Käse), Blattsalat und Pommes frites

Бургер «Горный» - Булочка для бургера, рубленный бифштекс, краснокочанная капуста, мясной соус, хрустящий репчатый лук, раklet, зеленый салат и картофель фри

### Pièce du Boucher avec son jus maison 25.00 € et ses Tartifles aux épices douces

The butcher's choice, with home-made gravy and gently spiced potatoes  
Zartes Rindersteak an hausgemachter Bratensauce mit mild gewürzten Kartoffelchen  
Отборный кусок мяса с домашним соусом и картофелем тартифль с нежными пряностями



### Escalope Savoyarde 20.00 €

Blanc de dinde, jambon blanc, Beaufort, crème, salade verte et frites de polenta

Turkey Breast, Ham, Beaufort Cheese, Cream, Green Salad and Polenta Fries

Putenschnitzel, Kochschinken, Beaufort-Käse, Rahmsauce, serviert mit grünem Salat und frittierten Polenta-Stäbchen

Эскалоп по-Савойски - Белое мясо индейки, белая ветчина, сыр Бофор, соус, зеленый салат и фрит из поленты

### Veau de 8 heures, sauce vierge, tomate séchée 23.00 € et écrasé de pommes de terre

Tender 8-hour veal with sauce vierge (olive oil, lemon juice, chopped tomato and chopped basil), dried tomato and mashed potato

8-Stunden-Kalb, Sauce Vierge, getrocknete Tomaten und Stampfkartoffeln

Телятина, тушенная 8 часов, соус «vierge», вяленые помидоры и картофельное пюре

### 11.00 € Menu des Petits

CHILDREN'S MENU  
MENÜ FÜR UNSERE  
KLEINEN GÄSTE  
ДЕТСКОЕ МЕНЮ



Ravioles au Beaufort  
ou steak haché avec frites  
Raviole with Beaufort cheese or  
ground beef patty with French fries  
Beaufort-Ravioles oder Gehack-  
tessteak mit Pommes Frites  
Равиоли с бофором или  
котлета с картофелем фрит  
ou linguine sauce au choix  
Linguine / Linguine / Лингвини

Glace ou pain perdu au  
chocolat ou sucre  
Ice cream or French toast with  
chocolate or sugar / Eis oder  
Armer Ritter mit Schokolade  
oder Zucker / Мороженое  
или сладкий жареный хлеб с  
шоколадом или сахаром



ZA du Puits d'Ordet  
73190 Challes-les-Eaux  
Tél. 04 79 72 85 51

Ce Bon à Tirer a pour objet la validation des textes et de la mise en page du document.  
Une fois le BAT signé, l'Imprimerie Challésienne ne pourra être tenue responsable pour toute erreur orthographique ou typographique.  
Merci de vérifier attentivement numéros de téléphone, fax, adresses, email, orthographe, etc...  
Les couleurs ne sont pas contractuelles. Une épreuve de sortie contractuelle doit faire l'objet d'un nouveau devis. Le lancement en fabrication ne pourra se faire qu'à réception par l'Imprimerie Challésienne du présent BAT.  
La qualité des images peut être réduite en vue d'en envoi par e-mail. Si la création du document a été assurée par l'Imprimerie Challésienne, nous garantissons une impression haute définition.

Si les fichiers ont été fournis par vos soins, la qualité de l'impression sera subordonnée à la résolution du fichier fourni.

La signature de ce BAT précédée de la mention « Bon pour impression », valide l'accord du client pour l'impression. Par conséquent, l'Imprimerie Challésienne décline toutes responsabilités d'oublis ou d'erreur à la suite de la signature.

Le travail réalisé par l'Imprimerie Challésienne est protégé par la loi du 11.03.1957.

Client : Le Corbeleys

Objet : Feuillet intérieur 4  
148 x 305 mm  
Recto

19/11/2019

BAT 3

Date :

Signature, précédée de la mention « Bon pour impression » :

## Nos Fromages

CHEESES | KÄSESPEZIALITÄTEN | Сыры



**Assiette de fromages de Savoie** 7.80 €

Cheese platter (Savoyard cheeses) / Käseteller (Savoyer Käse) / Сырная тарелка (савойские сыры)

**Fromage blanc à la crème, aux myrtilles ou au miel** 6.00 €

Fromage blanc made with cream served with bilberries or honey

Rahmquark mit Heidelbeeren oder Honig

Творог с подливкой с черникой или мёдом

**Yaourt de brebis de la Ferme de Serge la Trantsa** 6.80 €

À la crème, aux myrtilles ou au miel

Yoghurt made with sheeps milk from local farm, Serge la Trantsa, served with bilberries or honey

Schaaftmilchjoghurt vom Bauern

Овечий йогурт с Фермы Сержа ла Трэнтса - Со сливками, с черникой или с мёдом



## Les Gourmandises du chalet

DESSERTS | UNSERE DESSERTS « LES GOURMANDISES DU CHALET »

Лакомства от шалё

**Dessert du Jour** 6.80 €

Dessert of the Day / Dessert des Tages / Десерт дня

**Mousse au chocolat** 8.00 €

Chocolate Mousse / Schokomousse / Шоколадный мусс

**Café douceur** 7.80 €

Coffee and desserts / Kaffee gourmand / Сладостный кофе

**Thé douceur** 8.80 €

Tea and desserts / Tee gourmand / Сладостный чай

**Tarte de Geffriand** 8.50 €

**Tarte aux myrtilles recouverte d'une crème brûlée**

Bilberry tart with a crème brûlée covering

Heidelbeerkuchen überdeckt mit crème brûlée. Vanillecreme mit Karamellkrokant

Пирог Гефриан (Пирог с черникой, покрытый крем брүле)



**Tatin de pommes revisitée à la crème de mascarpone** 8.50 €

A fresh look at apple Tarte Tatin, with creamy mascarpone

Tarte Tatin (Apfelkuchen) mit Mascarpone

Яблочный тарт Татен в новом исполнении с кремом из маскарпоне

**Gourmandises du Pépé Tantin** 9.80 €

**Farçon, rissoles, mini tarte myrtilles**

3 Dessert specialities from the Belleville Valley (Farçon, Rissoles and a mini bilberry tart)

Kuchenspezialität der Savoie, kleine Blätterteigtaschen mit Obstfüllung, Mini Heidelbeerkuchen

Вкусности дедушки Танта (фарсон, слоёные пирожки, мини пирог с черникой)



**L'après-midi à partir de 15h, nos goûters gourmands vous régaleront !**

Every afternoon from 3.00pm onwards we serve delicious treats for your pleasure

Erfrühen Sie sich nachmittags ab 15 Uhr an unseren Leckereien zur Kaffeezeit

После полудня, с 15 час.наши полдники для гурманов,Вы получите настоящие удовольствия



ZA du Puits d'Ordet  
73190 Challes-les-Eaux  
Tél. 04 79 72 85 51

Ce Bon à Tirer a pour objet la validation des textes et de la mise en page du document.

Une fois le BAT signé, l'Imprimerie Challésienne ne pourra être tenue responsable pour toute erreur orthographique ou typographique. Merci de vérifier attentivement numéros de téléphone, fax, adresses, email, orthographe, etc...

Les couleurs ne sont pas contractuelles. Une épreuve de sortie contractuelle doit faire l'objet d'un nouveau devis. Le lancement en fabrication ne pourra se faire qu'à réception par l'Imprimerie Challésienne du présent BAT.

La qualité des images peut être réduite en vue d'en envoi par e-mail. Si la création du document a été assurée par l'Imprimerie Challésienne, nous garantissons une impression haute définition.

Si les fichiers ont été fournis par vos soins, la qualité de l'impression sera subordonnée à la résolution du fichier fourni.

La signature de ce BAT précédée de la mention « Bon pour impression », valide l'accord du client pour l'impression. Par conséquent, l'Imprimerie Challésienne décline toutes responsabilités d'oublis ou d'erreur à la suite de la signature.

Le travail réalisé par l'Imprimerie Challésienne est protégé par la loi du 11.03.1957.

Client : Le Corbeleys

Objet : Feuillet intérieur 5  
148 x 305 mm  
Recto

19/11/2019

BAT 3

Date :

Signature, précédée de la mention « Bon pour impression » :

# Nos Vins

WINES | WEIN | Вина



## Vins au verre

VIN BLANC/ROSÉ	Apremont, Chignin, Gamay Rosé	12 cl	4.50 €
VIN ROUGE	Gamay, Pinot, Côtes-du-Rhône	12 cl	4.50 €
VIN PRESTIGE BLANC OU ROSÉ	Roussette, Chignin Bergeron, Vin rosé AOP Château la Martinette	12 cl	5.50 €
VIN PRESTIGE ROUGE	Mondeuse, Persan, Pic Saint Loup, Bordeaux	12 cl	5.50 €

## Le Pichet du Berger

VIN DE TABLE VCE	Blanc, Rouge, ou Rosé		
75 cl	13.00 €	50 cl	8.20 €
		25 cl	5.00 €

## Vin de Savoie AOP

<b>VIN BLANC</b>			
Roussette de Savoie AOP	Domaine de l'Idylle	75 cl	29.00 €
Apremont AOP, vin biologique	Alexis Suptil	75 cl	28.00 €
Chignin AOP, Domaine	Quénard Jean-François	75 cl	28.00 €
Chignin Bergeron	les Eboulis Domaine Quénard Jean-François	75 cl	36.00 €
<b>VIN ROSÉ</b>			
Gamay Rosé de Savoie AOP, Domaine de l'Idylle		75 cl	24.00 €
<b>VIN ROUGE</b>			
Gamay AOP, Domaine de l'Idylle		75 cl	24.00 €
Pinot Noir AOP, Domaine de l'Idylle		75 cl	26.00 €
Mondeuse AOP, Clos Idylle		75 cl	28.00 €
Persan AOP, "Les 2 Jean" Domaine Quénard Jean-François		75 cl	35.00 €

## Vallée du Rhône

AOP Côtes-du-Rhône	Michel CHAPOUTIER et Anne-Sophie PIC 3***	75 cl	28.00 €
Beaume de Venise AOP, Domaine de Garances		75 cl	36.00 €

## Provence

Côtes-de-Provence AOP Rosé, Bailli de Provence		75 cl	26.00 €
Côtes-de-Provence AOP Rosé, Rallier de la Martinette		75 cl	34.00 €

## Loire

AOP Chinon, Maison Foucher		75 cl	29.00 €
----------------------------	--	-------	---------

## Languedoc-Roussillon

Pic Saint Loup Cuvée de la Coquine	Domaine Rambier	75 cl	34.00 €
------------------------------------	-----------------	-------	---------

## Bordeaux

VIN ROUGE Graves rouge AOP, Château d'Arguin avec les Hioux		75 cl	34.00 €
---	--	-------	---------

## Bourgogne

VIN BLANC Petit-Chablis AOP, Domaine Hamelin		75 cl	34.00 €
VIN ROUGE Rully AOP, Vigneron de Buxy		75 cl	42.00 €

## Côté Bulles

CHAMPAGNE Paul Romain		75 cl	58.00 €
LES BULLES DE SAVOIE			
Crémant de Savoie AOP, Plaisir de Vivre, Domaine Méjane		75 cl	30.00 €

Prix nets - Service compris

**VIN DES COPAINS**  
(Blanc ou Rouge)  
Languedoc Roussillon IGP OC  
Marius by Michel Chapoutier

75 cl **17.00 €**



ZA du Puits d'Ordet  
73190 Challes-les-Eaux  
Tél. 04 79 72 85 51

Ce Bon à Tirer a pour objet la validation des textes et de la mise en page du document.  
Une fois le **BAT signé**, l'Imprimerie Challésienne ne pourra être tenue responsable pour toute erreur orthographique ou typographique.  
Merci de vérifier attentivement numéros de téléphone, fax, adresses, email, orthographe, etc...  
Les couleurs ne sont pas contractuelles. Une épreuve de sortie contractuelle doit faire l'objet d'un nouveau devis. Le lancement en fabrication ne pourra se faire qu'à réception par l'Imprimerie Challésienne du présent BAT.  
La qualité des images peut être réduite en vue d'en envoi par e-mail. Si la création du document a été assurée par l'Imprimerie Challésienne, nous garantissons une impression haute définition.

Si les fichiers ont été fournis par vos soins, la qualité de l'impression sera subordonnée à la résolution du fichier fourni.

La signature de ce **BAT** précédée de la mention « **Bon pour impression** », valide l'accord du client pour l'impression. Par conséquent, l'Imprimerie Challésienne décline toutes responsabilités d'oubli ou d'erreur à la suite de la signature.

Le travail réalisé par l'Imprimerie Challésienne est protégé par la loi du 11.03.1957.

Client : Le Corbeleys

Objet : Feuillet intérieur 6  
148 x 305 mm  
Recto

19/11/2019

BAT 3

Date :

Signature, précédée de la mention « **Bon pour impression** » :

## Apéritifs

APPETIZERS | VORSPEISEN  
Апперитивы

Apéritif maison, _____	<b>6.00 €</b>
bulles de Savoie avec crème de Myrtille	
Kir _____	<b>4.50 €</b>
Pastis, Ricard _____	<b>4.00 €</b>
Martini rouge ou blanc, Suze, Porto, Muscat	<b>5.50 €</b>
Whisky _____	<b>8.50 €</b>
Vodka _____	<b>7.00 €</b>

## Boissons fraîches

COLD DRINKS | KALTE GETRÄNKE  
Холодные напитки

Cocktail limonade aux fruits frais givrés 33 cl	<b>4.60 €</b>
Jus de Fruits Artisanaux 25 cl	<b>4.80 €</b>
Pomme / Framboise ou Pomme / Myrtille	
Coca, Coca Zéro 33 cl	<b>3.80 €</b>
Fanta Orange, Perrier, Sprite, Cidre 33 cl	<b>3.80 €</b>
Orangina 25 cl	<b>3.80 €</b>
Fuzetea, Fuzetea vert 25 cl	<b>3.80 €</b>
Thé vert, mangue, camomille	
Jus de Fruits 25 cl	<b>3.80 €</b>
Orange, Pomme, Abricot, Ananas, Tomate, Pamplemousse, ACE, Fraise	
Sirop à l'eau 25 cl	<b>2.60 €</b>
Limonade 25 cl	<b>3.30 €</b>
Diabolo 25 cl	<b>3.60 €</b>
Sérieux Coca Cola 50 cl	<b>7.40 €</b>
Evian, Badoit, San Pellegrino 75 cl	<b>6.50 €</b>
Lait froid	<b>3.20 €</b>

### BIÈRE PRESSION PAULANER

Demi 25 cl	<b>3.70 €</b>
Picon bière 25 cl	<b>4.60 €</b>
Sérieux 50 cl	<b>7.20 €</b>
Sérieux Picon bière 50 cl	<b>8.20 €</b>
Formidable 1 L	<b>13.00 €</b>

### BIÈRE BOUTEILLE

Chouffe / Pelforth brune 33 cl	<b>5.50 €</b>
Bière de Savoie Bio 25 cl	<b>5.60 €</b>
Blanche, Blonde, Ambrée, Nonne triple	
Erdinger 50 cl	<b>7.80 €</b>
Bière sans alcool 25 cl	<b>4.30 €</b>

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

## Boissons chaudes

HOT DRINKS | HEIßGETRÄNKEN  
Горячие напитки

Café _____	<b>2.10 €</b>
Petit crème _____	<b>2.20 €</b>
Grand café _____	<b>4.10 €</b>
Chocolat _____	<b>3.90 €</b>
Grand café au lait _____	<b>4.20 €</b>
Lait chaud _____	<b>3.80 €</b>
Chocolat chantilly _____	<b>4.50 €</b>
Cappuccino _____	<b>4.90 €</b>
Thé, Infusion _____	<b>3.80 €</b>
Citron chaud _____	<b>3.80 €</b>
Vin chaud _____	<b>3.30 €</b>
Grog _____	<b>6.00 €</b>
Irish coffee _____	<b>10.00 €</b>
Chocolat avec alcool _____	<b>6.00 €</b>
Thé rhum _____	<b>6.00 €</b>

## Digestifs

DIGESTIVE | VERDAUUNGS  
Дижестивы, крепкие алкогольные напитки

### ALCOOL DOUX

Génépi, Chartreuse, Marc, Rhum, Grand-Marnier, Cointreau	<b>6.50 €</b>
---	---------------

### ALCOOL FORT

Poire, Mirabelle, Cognac, Armagnac	<b>7.80 €</b>
---------------------------------------	---------------

[www.le-corbeleys.com](http://www.le-corbeleys.com)

La Maison accepte le règlement par :  
C.B., chèques (pièce d'identité obligatoire),  
tickets restaurant, Chèques vacances.

Credit card payment allowed.

Bezahlung mit Kreditkarten möglich.

кроме наличных, вы можете так  
же расплатиться карточкой или  
чеком (паспортные данные обязательны)



ZA du Puits d'Ordet  
73190 Challes-les-Eaux  
Tél. 04 79 72 85 51

Ce Bon à Tirer a pour objet la validation des textes et de la mise en page du document.  
Une fois le BAT signé, l'Imprimerie Challésienne ne pourra être tenue responsable pour toute erreur orthographique ou typographique.  
Merci de vérifier attentivement numéros de téléphone, fax, adresses, email, orthographe, etc...  
Les couleurs ne sont pas contractuelles. Une épreuve de sortie contractuelle doit faire l'objet d'un nouveau devis. Le lancement en fabrication ne pourra se faire qu'à réception par l'Imprimerie Challésienne du présent BAT.  
La qualité des images peut être réduite en vue d'en envoi par e-mail. Si la création du document a été assurée par l'Imprimerie Challésienne, nous garantissons une impression haute définition.

Si les fichiers ont été fournis par vos soins, la qualité de l'impression sera subordonnée à la résolution du fichier fourni.

La signature de ce BAT précédée de la mention « Bon pour impression », valide l'accord du client pour l'impression. Par conséquent, l'Imprimerie Challésienne décline toutes responsabilités d'oubli ou d'erreur à la suite de la signature.

Le travail réalisé par l'Imprimerie Challésienne est protégé par la loi du 11.03.1957.

Client : Le Corbeleys

Objet : Feuillet intérieur 7  
148 x 305 mm  
Recto

19/11/2019

BAT 3

Date :

Signature, précédée de la mention « Bon pour impression » :

